

张明仙 著

珠江源头 方言词汇与地域文化研究

本书由概述和五个章节构成，概述主要介绍珠江源头汉语方言形成的历史地理文化背景及语言与文化的关系，第一、二章在对珠江源头汉语方言词汇进行分类梳理及横向比较的基础上，揭示方言词汇特征，第三章梳理分析珠江源头汉语方言生动式形容词的文化内涵及艺术意蕴，第四、五章在词汇分类基础上分别对珠江源头方言词汇中的民俗及十二生肖地名文化进行分析阐释。

云南大学出版社
Yunnan University Press

珠江源头

方言词汇与地域文化研究

张明仙 著

图书在版编目 (CIP) 数据

珠江源头方言词汇与地域文化研究/张明仙著. —
昆明: 云南大学出版社, 2012
ISBN 978 - 7 - 5482 - 1183 - 9

I. ①珠… II. ①张… III. ①西南官话—词汇—方言
研究 IV. ①H172.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 198744 号

珠江源头方言词汇与地域文化研究

张明仙 著

策划编辑: 张丽华

责任编辑: 张丽华 李 江

封面设计: 刘 雨

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 云南大学出版社印刷厂

开 本: 889mm × 1194mm 1/32

印 张: 8.5

字 数: 235 千

版 次: 2012 年 8 月第 1 版

印 次: 2012 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5482 - 1183 - 9

定 价: 25.00 元

社 址: 昆明市翠湖北路 2 号云南大学英华园内
(邮编: 650091)

网 址: <http://www.ynup.com>

E - mail: market @ ynup.com

前 言

联合国教科文组织第31届大会在2001年11月2日通过的《联合国教科文组织世界文化多样性宣言》明确指出：“文化在不同的时代和不同的地方具有各种不同的表现形式。文化多样性对人类来讲就像生物多样性对维持生物平衡那样必不可少，从这个意义上说，文化多样性是人类共同遗产，应当从当代人和子孙后代的利益考虑予以承认和肯定。”《宣言》还认为，文化多样性是发展的动力之一，它不仅是促进经济增长的因素，而且还是个人和群体享有更加令人满意的智力、情感和道德精神生活的手段。捍卫文化的多样性与尊重人的尊严是密不可分的。每个人都有权利用自己选择的语言，特别是用自己的母语来表达思想，进行创作和传播自己的作品。《宣言》还专门把“保护人类的语言遗产，鼓励用尽可能多的语言来表达思想、进行创作和传播”列入行动计划目标中。洪堡特认为：“每一种语言里都包含着一个独特的世界观。”魏斯格贝尔根据洪堡特的这一论断进一步认为，“假如人类只有一种语言，那么，语言的主观性就会一成不变地固定认识客观现实的途径。语言一多就防止了这种危险：语言多，就等于实现人类语言能力的途径多，它们为人类提供了必要的、多种多样的观察世界的方法”。徐世璠先生在《濒危语言研究》一书中认为，语言的消失比生物物种的消失更加无影无踪，对人类认知所造成的缺憾更加完全彻底。语言多样性是文化多样性最突出的主干内容，是交流、革新和创作的源泉，对人类来讲就像生物多样性对维持生态平衡那样必不可少。美洲人文主义语言学家沃尔夫曾说：“从成熟的生物学角度看，恰恰是罕见的翠菊更有资格承领高度进化的殊荣；小麦广布各地并享有盛誉只应

归于人类经济和历史的原因。”每一种民族语言及地域方言在维护语言文化多样性中所起的作用，与维护生物物种多样性中的“罕见的翠菊”具有同等功效。语言符号还是一个民族遗传基因符号的表示，及精神血脉、文化根基之所在，每个民族的语言文化传统几乎都是在与其他民族语言文化的交流中得到创新发展的。随着现代化、一体化进程的加快，世界上约有一半的语言处于濒危状态，平均每两周就有一种语言消失，全世界96%的人口只使用4%的语言，语言文化的多样性正受到前所未有的冲击。语言是不可再生的非物质文化遗产，维护语言文化多样性以保持文化创新活力，对促进社会的向前发展意义重大，珍视和保护传承每一种语言的迫切性超过了以往任何时代。

方言是语言的地域变体，亦是地域文化的载体及文化本身，被喻为舌头上的文化遗迹。原生状态下的方言口语，一腔一韵间表达着民间最淳朴丰富的思想与文明，饱含着浓厚的乡土情结，是语言文化多样性的组成部分之一。云南省东部珠江源头区域的汉语方言，属北方方言中的西南官话，形成于明洪武年间因军事行动所致的汉族军民的大规模移民。由于地理环境和语言接触等因素，具有同源关系的珠江源头区域方言词内部具有大同小异的特点，与普通话相比也是同中有异。近年随着社会经济文化的飞速发展和文化交往的迫切频繁，珠江源头地区的汉语方言正逐步萎缩让位于普通话，与社会具有同步共变关系的方言词也正积极向普通话趋同靠拢。调查及研究珠江源头区域汉语方言词汇所承载的地域文化内涵，是延缓方言词式微消亡，维护语言文化多样性的具体实践。

作为国家级普通话水平测试员及省级普通话水平测试视导员，我自20世纪90年代初期以来的十多年间，一直不遗余力地从事推普及普通话教学测试工作。亲历了国家推普方针由20世纪的“大力提倡，重点推行，逐步普及”，到20世纪80年代的“大力推行、积极普及、逐步提高”。也亲历了珠江源头地区的人们对普通话的态度由排斥到逐步接受，甚至推崇的

过程。欣喜高兴之余，又对方言的生存环境心生忧虑。反思很多和自己的孩子一样生活在方言区却不会讲方言的情形，对“推广普通话，善待方言”一语有了更加深刻的理解。近年在继续从事推普工作的同时，总是不厌其烦地宣传强调学习普通话绝不意味着要放弃方言，当代社会是一个多语匹配的时代，每个人都应顺应时代需要，优化自己的语言配套。普通话和方言承担着不同的社会功能，可以在互不干扰的生态位中互为补充、长期和谐共处。萌生研究珠江源头方言词汇与地域文化的念头，意在为维护语言文化多样性尽自己的绵薄之力，为保护传承易为人们所忽视、却又代表家乡人民精神文化血脉的方言土语做一些力所能及的事情。

王福堂先生在总结 20 世纪汉语方言学时认为，方言研究的深入表现在“由现象的描写趋于规律的探求，由纯语言研究进而联系社会原因”。本书的撰写，力图做到理论与实践的两相结合，在搜集大量词汇并进行梳理描述的基础上，吸纳一些前沿学科研究方法，进行具有一定理论支撑的文化分析阐释。在方言词汇的调查过程中，对“方言宝库”一词有了切身的体会和感受。如自己母语罗平方言中“掉掉掉”和“姊和妹”（姊妹）的特殊用法，竟是在这次调查中才发现的。“掉掉掉”基本只存活于五十岁以上的人口中，“姊和妹”又多存活于文化层次较低的中年以上农村妇女口中。生活在城镇中的老年人，基本都掌握了传统和现代两套对应词语，他们会视语境需要自由转换。当你向他们调查“伞”的说法时，他们会告诉你老土话喊（叫）“撑子”，后头（后来）叫“洋伞”，而年轻人对“撑子”的说法几乎一无所知。珠江源头汉语方言词汇，在年龄越大、离城市越远的乡民中保留得越完好，如不及时进行深入细致的调查，许多生动细腻富有表现力的地域词将会随着老年人的离世及城市化进程的加速而消失殆尽。除外出求学，我自少年时起就一直生活工作在曲靖，平日里能用曲靖话闲谈交流，对珠江源头其他各县的方言词亦均熟悉，但由于罗平方言是自己的母语，有着渗入骨髓血液般的语

感，加之亲属间罗平话的内部交流突破了时空限制，搜集到的罗平方言词的丰富程度自然超过其他区县。书中很多方言词、儿歌、谚语等即来自自己的儿时记忆及亲属提供，一些字谜、谚语竟是去世三十多年的外婆遗存在亲属口中的文化遗产。因为我的调查，促成了亲属们对家族及地域文化的集体回味与体验，同事、朋友及学生对自己口中看似土俗的方言词文化价值的重新审视，大家搜肠刮肚、饶有兴致地向我提供各式各样鲜活的方言词汇语料，八十多岁的舅妈在调查相处的时日里对我的调查意图了然于心，不经意间说出某个词、某句话马上就意识到会于我有用，立刻叫我记下或转告我。对方言词的浓厚兴趣使地域文化的凝聚力得到了意想不到的加强，我也更加清楚地认识到自己正在做一件非常有意义的文化传承事宜。在书写过程中，常庆幸自己还有可资分析研究的母语方言，如果完全普通话化了，再好的设想也只能因无根无源而成为空中楼阁，普通话自身也会失去可供吸取的天然养料，语言世界也将变得单调枯燥和乏味。在调查方言词汇基础上，我从不同的角度借助不同的中外文化理论分析阐释珠江源头方言词汇所承载的文化内涵，如从人口迁徙视觉借助语言分化理论解释珠江源头汉语方言的成因，从“方言特征词”视觉借助方言特征词理论分析方言词中的地域文化特征，从文化艺术视觉借助原生口语文化、语言精神文化、语言艺术化等多种理论分析生动式形容词的文化内涵及构成，从民俗文化视觉借助艺术化、性别、称谓等理论分析方言语汇中所承载的民俗文化内涵，从地名文化视觉运用语言塔布、文化交融创新等理论分析十二生肖地名中的文化内涵，并力图探寻方言词汇文化现象背后的历史文化渊源。

由于学识水平有限及时间仓促，拙作定然存在这样那样的问题缺憾，在请求谅解的同时，期冀得到同仁们的迷津指点。

目 录

概 述	(1)
0.1 珠江源头区域	(1)
0.2 珠江源头汉语方言的形成	(7)
0.3 珠江源头汉语方言特点	(22)
0.4 珠江源头汉语方言词汇与地域文化	(28)
第1章 珠江源头汉语方言分类词及内部差异	(33)
1.1 珠江源头汉语方言分类词表	(33)
1.2 珠江源头汉语方言词汇比较	(73)
1.3 珠江源头汉语方言特征词	(84)
第2章 珠江源头汉语方言词汇特点	(88)
2.1 概 述	(88)
2.2 古语词	(88)
2.3 创新词	(102)
2.4 借 词	(104)
第3章 珠江源头汉语方言生动式形容词	(124)
3.1 概 说	(124)
3.2 双音节生动式形容词	(125)
3.3 三音节生动式形容词	(127)
3.4 四音节生动式形容词	(132)
3.5 生动式形容词艺术意蕴	(138)
3.6 生动式形容词与口承文学	(147)

第4章 珠江源头汉语方言词汇与民俗文化	(151)
4.1 概 说	(151)
4.2 民俗词	(153)
4.3 谚 语	(166)
4.4 口头文娱	(188)
4.5 詈骂语	(205)
4.6 称谓语	(219)
第5章 珠江源头十二生肖地名文化	(232)
5.1 概 说	(232)
5.2 珠江源头十二生肖地名文化	(232)
5.3 生肖地名的具象循环思维方式	(240)
5.4 珠江源头十二生肖地名语言塔布及 变异性	(242)
5.5 十二生肖地名是中外多元文化交融 创新的产物	(250)
参考文献	(257)
后 记	(263)

概 述

方言，一方之言，是通行于一定地域的话，属语言的地域变体。由于人口迁徙、社会解体、经济联系、异族交往等原因，人类以前共同使用的一种语言便会在各地分化为不同的方言。珠江源头汉语方言属北方方言西南官话，由明朝“调北征南”军事行动所致的大规模汉族军民移民带入，承载着该地域所特有的地理历史文化信息。

0.1 珠江源头区域

文化的发展离不开一定的地理空间范围，珠江源头汉语方言区域文化发生在云南省东部珠江发源地一带，是在世居少数民族和历次华夏移民，特别是明朝大规模汉族移民基础上逐渐形成、发展、演化而来的。

珠江是我国继长江、黄河之后的第三大水系，中国南方的第一大水系，年流量仅次于长江，约为黄河径流量的7倍。全长2214千米，流经云、贵、桂、粤、湘、赣6个省区和港、澳2个特别行政区，流域面积45.37万平方千米。珠江上游为北盘江和南盘江，以南盘江为珠江干流，二江均发源于云南省曲靖沾益县马雄山。南盘江在云南境内，流经曲靖、玉溪、红河等州市，从罗平县的三江口出省，是黔贵两省区的界河，与北盘江汇合后称红水河，最后注入南海。马雄山同时还是长江支流牛栏江的发源地。“一水滴三江，一脉隔双盘”，描绘了一滴水流出马雄山一分为三，一入南盘，二入北盘，三入长江的地理奇观。

0.1.1 珠江源碑记

明代徐霞客曾遍踏滇东大地，写下了《盘江考》一文，探明珠江源就在曲靖市沾益县西北的马雄山。1985年，水电部珠江水利委员会经过5年的考察，正式确定珠江正源在马雄山东麓的麻地沟（也叫麻地冲）出水口。

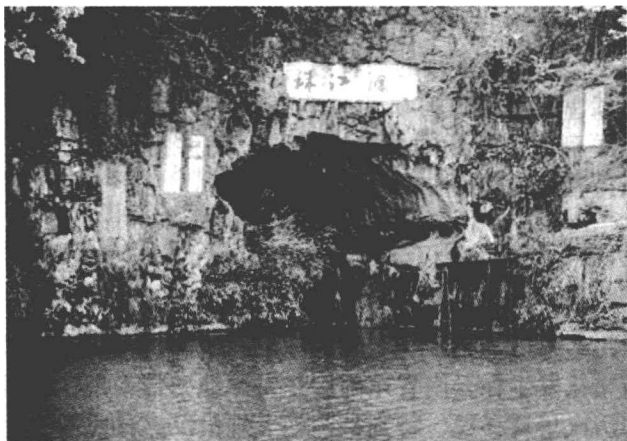


图1 珠江源图

珠江源碑记

珠江源，乃中国第三大水系珠江水系之正源也。一九八五年八月十七日，珠江水利委员会和云、贵、两广及曲靖市领导、水利工程技术人員与群众千余人，于马雄山下刘麦地伏流口，举行隆重珠江源立碑仪式，刻《珠江源碑记》于伏流口断壁青石之上。

黄帝画野，始分都邑；大禹治水，初奠山川。珠流南国，得天独厚。沃水千里，源出马雄。古隶牂牁，今属曲靖。地当黔蜀之冲，山接乌蒙之险。三冬无冰雪，四季尽葱茏。滴水分三江，一脉隔双盘。主

峰巍峨，老高峙立。溪流泉涌，若暗若明。汇涓蛰流，出洞成河。水流汨汨，终年不绝，是乃珠江正源。海拔二千一百余米。穿牛界、过花山，南盘九曲，清流激湍。红水千嶂，夹岸崇深。飞泻黔浔，直下西江。汇北盘于蔗香，合融柳于石龙，迎邕郁于桂平，接漓江于梧州，乃越三溶，出羚羊，更会北东二江，锦织三角河网，八口分流，竞入南洋。四十五万三千七百平方公里流域，二千二百一十四公里流长。年均水量三千四百亿立方米，蕴藏水能三千三百万千瓦。聚九州之英华，集五岭之灵秀。气候温和，风光奇美，河水充盈，物产丰饶，土工昌盛，旅贸繁荣，江水恒流，世民泽被。仰前朝之伟绩，秦渠宋堤；慕当代之风流，大化新丰。今政通人和，华夏中兴。乃重勘珠江，复探珠源。拓三江之水利，展四化之宏图。乙丑孟秋，立碑永志。

0.1.2 珠江源头区域

珠江源头是一个以河流流域划分为限定语的概念，主要指珠江源头附近，珠江上游南盘江流域，隶属于曲靖市政府管辖，与滇黔交界的区县，具体包括麒麟区、沾益、陆良、师宗、罗平五个区县。富源县虽属北盘江支系，但地理上与南盘江流域的麒麟区和沾益、罗平两县直接相连，又是历史上从内地进入云南的“入滇第一关”，明朝洪武年间大规模的汉族军民即是从富源进入沾益、曲靖入滇的，富源与上述五区县同属云南汉族开发及汉语方言形成最早的文化区域，故在此亦归入珠江源头文化区域范围。珠江源头地区自然地理条件差异较大，滇黔桂三省区毗邻文化上相互交融渗透，汉族聚居、汉民杂居、民族聚居等不同居住形态兼具，形成了不同的小区域方言文化类型，总体上呈现大同之下存小异、地域特征突出的珠江源头汉语方言区域文化。



图2 珠江源头区域略图

0.1.3 珠江源头自然地理与人文概况

珠江源头区域地处云南省曲靖市境内，东与贵州省六盘水市、兴义市和广西壮族自治区隆林各族自治县毗邻，西与昆明市的嵩明县、寻甸县、东川区接壤，南与文山州丘北县、红河州泸西县及昆明市石林县相连。珠江源头地区属乌蒙山脉，平均海拔2000米，市政府所在地麒麟区，海拔1881米。境内地貌以高原山地为主，间有高原盆地，高山、中山、低山、河槽和湖盆多种地貌并存，有万亩以上的坝子数十个，陆良坝子771.99平方千米，为全省第一大坝子，曲沾坝子面积435.82平方千米，为全省第四大坝子。境内地质构造复杂，地层发育较为齐

全,碳酸盐岩面积大,矿藏种类多、藏量大、分布广。山高谷深、河流密布、水系发达,以南盘江、北盘江、黄泥河、块择河为主要河流,水能资源丰富。气候类型复杂多样,具有南亚热带到北温带6种气候类型,以亚热带高原季风气候为主。截至2009年,珠江源头地区六区县的地理面积及人口情况如下:麒麟区有1442平方千米,人口68万;沾益县有2801平方千米,人口45万;罗平县有3116平方千米,人口58万;富源县有3348平方千米,人口76万;师宗县有2858平方千米,人口38万;陆良县2096平方千米,人口65万。

云南是举世公认的人类发祥地。开远的“腊玛古猿”距今约1500万年前、“禄丰腊玛古猿”,距今约800万年前,元谋小河村蝴蝶梁子的“蝴蝶腊玛古猿”距今200~300万年。元谋猿人距今约170万年前,是我国境内已知最古老的人类。先秦时期生活在云南的夷、越、濮等原始族群,就是后来各少数民族的祖先,但并不意味着他们就由原先生活在云南境内的古猿人发展而来。有研究表明,生活在云南的古猿,大多迁移到东南亚等地,其他地方的族群又迁徙而至。“甘青河湟地区是古代羌戎族群的发祥和活动的中心地区。可以认为,古代羌戎族群的一部分部落先后从甘青河湟地区出发、沿青藏高原东缘顺六江流域陆续迁徙南下,进入云南,融合了云南的一些原住部落,融汇了这些原住部落的一些文化,逐渐发展成为现今云南境内藏缅语各族的文化。”^①“古代百越族群的一部分部落先顺南盘江、北盘江、元江而上,迁徙入云南,逐渐发展为现今云南境内侗傣语各民族。通过金沙江水系和南盘江、北盘江,滇中和滇东又与贵州、四川南部、广西西北部、湖南、湖北边疆地区相连接,这些地区是古代苗瑶族群的活动的主要地区,元明清时期,苗瑶族群的苗族、瑶族等就是从贵州、四川南部和广西西北部迁徙入云南的。由于云南北临四川、贵州,

① 张文勋:《民族审美文化》,云南大学出版社1999年版,P.234。

汉族人口和汉文化也主要从四川、贵州进入云南。”^① 南盘江流域也是人类活动较早的地区之一，麒麟区珠街八塔台、富源县大河、罗平牛街等古文化遗址的科学考察，证明该地区留存有新旧石器时代人类活动的文化遗迹。

珠江源头地区与黔桂两省（区）交界，曲靖自古就有“入滇锁钥”之喻，是内地入滇的咽喉要道。“川黔入滇路，曲靖控要津。”元人赵孟頫诗云：“送君诔选使滇池，部荷诸夷自品题；明月梦回夔子北，长风度吹夜郎西。”诗中所说的夔，即蒙夔岭。《蛮书》叙述唐代川黔入滇的北路说“第七程至蒙夔岭”，即指其地。向达的《蛮书校注》也曾谈到：“自四川宜宾南行，经庆符、均连、入云南之严谨、大关、昭通，以至曲靖，至今为川滇通道。”珠江源头地区还是古代爨文化的发祥地，爨宝子碑、爨龙颜碑、大理三十七部会盟均在麒麟区及陆良县发现。

珠江源头地区虽地处祖国西南边陲，但早在先秦就与内地及中央政权一直保持或紧或松的联系。秦汉修筑的“五尺道”，开辟了“内引外联”的国际大通道。西汉元封二年（公元前109年）置益州郡，治味县（麒麟区）。蜀汉建兴三年（225年），改益州郡为建宁郡，移庾降都督于味县，统管“南中”（包括云南全境及川南、黔西一部）地区。西晋至唐初，先后设宁州（全国19州之一，直属中央王朝）、南宁州、郎州，仍治味县，曲靖有近500年一直是“南中”政治、军事、经济、文化中心。宋大理国时期，设石城郡于味县。元至元十三年（1276年）设曲靖路总管府，至元二十二年（1285年）改南宁州为南宁县。明洪武十五年（1382年）设曲靖府，清初云贵总督曾驻曲靖。清雍正八年（1730年）置迤东道。

^① 张文勋：《民族审美文化》，云南大学出版社1999年版，P.234。

0.2 珠江源头汉语方言的形成

“语言不是一件只在空间里延展的东西，不是没有时间性的景象在各人头脑中形成的一系列反映。语言自成为一个潮流，在时间里滚滚而来。它有它的沿流，即使不分裂成方言，即使每种语言都像一个稳固的、自给自足的统一体那样保持下来，它仍旧会时时离开任何可以确定的规范，不断发展新特点，终究成为一种和它的起点不大相同的语言，一种实际的新语言。所以，方言的兴起不是由于单纯的个人变异，而是由于两个或更多的群体分隔到一定程度，足以分流下去，或者说，独立地而不是共同地流下去。当它们合在一起的时候，个人变异不管多么大也不能促成方言。”^① “欧洲历史比较语言学认为，人群的迁徙带来语言的分化，方言是语言分化的产物。原始语随着人口的迁徙传播到不同地域，分化成同一语系的不同语言，语言进一步分化成不同方言。”^②

人类自古以来就从未停止过迁徙活动，或因族群扩大、生活空间狭小而分流迁徙，或因战争、充军、逃难等因素而被迫迁徙。汉语随着汉族人口的不断迁徙，传播到不同的地域空间，分布在不同的社会环境中会产生一定的变异，形成同一种语言的不同地方变体。中国历史上出现西晋的“永嘉之乱”、中唐的“安史之乱”和北宋的“靖康之耻”造成的三次大规模的北人南迁移民运动，北方汉语随之不断向南扩散。在长达千年的这三次移民运动中，汉语一波又一波地向南扩展，最终奠定了南方六大方言与北方方言并存的汉语方言地理格局。云南汉语方言由北方汉族的二度移民所致，北方汉族迁徙到江淮一带形成江淮官话，明朝朱元璋实施“西征计划”，又把江淮官话区的汉族再次大规模迁徙到云贵高原，使得云南的汉族人

① 萨丕尔：《语言论》，商务印书馆2002年版，P.134。

② 王理嘉、李小凡等：《现代汉语专题教程》，北京大学出版社2003年版，P.331。

口首次上升至第一位成为主体民族，汉语在延续传播中形成了新的地域变体——隶属于西南官话的汉语方言。

方言学界通常把我国的汉语分为官话（北方方言）、粤语、吴语、闽语、湘语、客家话、赣语七大方言区，说北方方言的人约占汉族总人口 70%。游汝杰、周振鹤先生认为“最早形成的是吴语和老湘语，其次是粤语，再次是闽语，最后是赣语和客家话，北方方言的分支江淮官话的形成比西南官话要早，新湘语则是西南官话源头与老湘语接触的产物”。

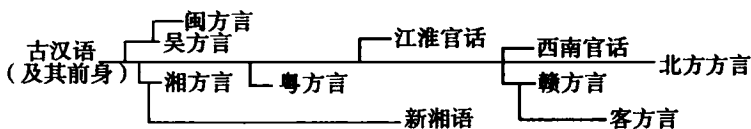


图3 ①

在古汉语分化为七大方言的历史进程中，西南官话形成晚近，只有六百年来历史。

0.2.1 汉语及汉语方言的形成

关于汉语的形成，李小凡先生这样阐述：“汉民族形成之初就是一个多民族共同体，汉文化有着诸多源头，汉民族的主源是发源于黄河流域的华夏族，在以黄帝族为核心的华夏族不断融合其他部族的过程中，华夏族的‘夏言’逐渐成为各部族的通用语，这就是汉语的前身。和华夏族、华夏文化一样，夏言同样有多个源头。从奴隶社会到封建社会初期的秦汉时期，是汉语发展的上古期。这一时期，地缘性部族的兼并、联合取代血缘性氏族的分化而成为社会发展的主流。黄帝时的万国到夏朝已并为三千，西周则为八百诸侯，春秋战国进一步兼并，之后只剩下秦楚齐燕赵魏韩等几个强国。与此相适应的是

① 周振鹤、游汝杰：《方言与中华文化》，上海人民出版社 2006 年版，pp. 7~8。